

JAPANESE-CANADIAN
COLLECTION

PLEASE RETAIN
ORIGINAL ORDER

II

FOR RESEARCH PURPOSES ONLY
NOT TO BE REPRODUCED WITHOUT PERMISSION
Rare Books & Special Collections and University Archives
The University of British Columbia

祖国

広がる

カナダ百年祭の記念事業の一つとして、一月二日前夜、カナダ全土に「百年祭」の祝賀が送られる。この祝賀は、大西洋諸州から西部諸州へ、太平洋岸から五大湖地方へ、英語圏から仏語圏へ、北部の準州から大部会へ、高校生部の旅行団が、カナダ全土に広がる。この祝賀は、大西洋諸州から西部諸州へ、太平洋岸から五大湖地方へ、英語圏から仏語圏へ、北部の準州から大部会へ、高校生部の旅行団が、カナダ全土に広がる。この祝賀は、大西洋諸州から西部諸州へ、太平洋岸から五大湖地方へ、英語圏から仏語圏へ、北部の準州から大部会へ、高校生部の旅行団が、カナダ全土に広がる。

British Columbia Security Commission

VANCOUVER, B. C.

May 14 194 2

COMMISSION PERMIT No. 01054

JAPANESE REGISTRATION No. 05162
 05161
 07672
 13043

This Permit authorises Mr. Iwakichi SUGIYAMA #05162, his wife, #05161, and their four sons, Shunichi #07672, Shigeru #13043, and Shohei and Ryoji.

2704 Trinity Street, Vancouver, B. C.

to travel in accordance with the provisions of Orders-in-Council Nos. P.C. 1665 and 365.

to farm property situate at BARNHART VALE, B. C. (approx. 16 miles from Kamloops)

and reside at... they must travel by rail, leaving Vancouver by May 25th, and must

not re-enter the Restricted Area. This Commission assumes no responsibility for

the cost of education of children of school-age. They are to travel at their own expense, and are to be self-supporting.

(Signed) *[Signature]*
 For British Columbia Security Commission.

NOTE Shunichi SUGIYAMA is not travelling on this permit, but has permission to remain and complete his Matriculation Exams at Britannia High School, and will travel later. This Permit not valid unless signed by one of the following authorised signatories:

- AUSTIN C. TAYLOR.....Chairman
 - F. J. MEAD.....Member
 - JOHN SHIRRAS.....Member
 - GRANT Mac NEIL.....Secretary
- British Columbia Security Commission.

FOR RESEARCH PURPOSES ONLY
 NOT TO BE REPRODUCED WITHOUT PERMISSION
 Rare Books & Special Collections and University Archives
 The University of British Columbia

祖国

広が

カナダ百年祭の記念行事の一つとして「青少年交換訪問団」というのがあつた。大西洋岸から四州諸州へ、太平洋岸から五大湖地方へ、英領地から仏領地へ、北西部の準州から大都会へと、高校生たちを旅行させ、国土に対する愛情

ことし、二月一日午前、カナダ主で打ち出されたの音とともに「カナダ百年祭」は一年間の色とりどりの行事の幕があがった。百年前の一八六七年七月一日オンタリオ、ケベック、ニューブランズウィック、ノバスコシアの四州が連邦を結成、英領自治領としての第一歩を踏み出した。それから二世紀の歩みを振り返り、さういふ歩みの発展を誇り、マンモス行事で連邦政府は各省州政府、地方自治体、各企業、団体をあげ、思い思いの趣向をこらして加勢する。

このハイライトは連邦政府、ケベック州、オタワ、モントリオール市が共同で開催する「カナダ百年祭」の一環として、二月一日から三日にかけて、オタワ、モントリオール、ケベック、ニューブランズウィック、ノバスコシアの五州をめぐり、カナダの中心地を巡る。この間、各省州政府、地方自治体、各企業、団体をあげ、思い思いの趣向をこらして加勢する。

P.C. 1665
AT THE GOVERNMENT HOUSE AT OTTAWA
WEDNESDAY, the 4th day of MARCH, 1942

PRESENT:

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL:

WHEREAS in view of the serious situation prevailing in the Province of British Columbia arising out of the war with Japan it is deemed necessary for the security and defence of Canada to take further steps for the evacuation of persons of the Japanese race from the protected areas in that Province;

NOW, THEREFORE, His Excellency the Governor General in Council on the recommendation of the Right Honourable W. L. Mackenzie King, the Prime Minister, and under and by virtue of the powers conferred by the War Measures Act, Chapter 206 of the Revised Statutes of Canada, 1927, is pleased to make the following regulations and they are hereby made and established accordingly:

INTERPRETATION

1. (1) In these Regulations unless the context otherwise requires—
- (a) "Commission" means the British Columbia Security Commission established under the provisions of this Order.
- (b) "Minister" means the Minister of Labour.
- (c) Other words and phrases shall have the same meaning as in the Defence of Canada Regulations.

BRITISH COLUMBIA SECURITY COMMISSION.

2. (1) There shall be a Commission, to be known as the British Columbia Security Commission, which shall consist of three members, a Chairman and two Commissioners, who shall hold office during pleasure.
- (2) The members of the Commission shall be appointed by the Governor in Council, on the recommendation of the Minister, and shall be paid such remuneration and allowances as may be fixed by the Governor in Council;
- (3) Except as otherwise herein provided any act of the Commission shall require the concurrence of all members of the Commission.
- (4) Where for any reason any member of the Commission is unable to act, the Minister may appoint temporarily a substitute member, upon such terms and conditions as he may determine.
- (5) The headquarters of the Commission shall be at a place selected by it in the Province of British Columbia, and meetings of the Commission may be held at the headquarters, or at such other place in British Columbia or elsewhere, as the Chairman may decide.
- (6) The members of the Commission shall take and subscribe an oath before any Superior Court judge in the Province of British Columbia, which shall be filed in the office of the Clerk of the Privy Council, and which shall be in the following form:

"I, _____, solemnly and sincerely swear that I will faithfully and honestly fulfil the duties which devolve upon me as a member of the British Columbia Security Commission."

3. The Commission may, with the approval of the Minister, make by-laws not inconsistent with the provisions hereof, for the direction, conduct and government of its business.
4. Every document purporting to be or to contain a by-law, order or other instrument of the Commission, and purporting to be signed by the Chairman, shall be evidence of such by-law, order or other instrument.
5. (1) The Commission may, with the approval of the Minister, employ such professional technical and other officers, clerks and employees as it may deem necessary for the proper conduct of its affairs, and may, with the approval of the Governor in Council, fix their remuneration.
- (2) The Commission may utilize the services of any officer, servant or employee of any department of the Government of Canada loaned by the Minister thereof.
6. (1) The Commission may enter into contracts, and hold property, real or personal, and shall be deemed to have the powers necessary to perform the duties assigned to the Commission, including all powers incidental to the performance of the said duties.
- (2) The Commission may sue, and, with the consent of the Attorney General of Canada, be sued in its own name, in respect of its own acts, but such proceedings shall only be taken in the Exchequer Court of Canada.
- (3) The Commission shall in all matters, including those relating to the responsibility of the members of the Commission for the acts of any servant or agent of the Commission, be deemed to be an agent of the Crown.
7. (1) No transaction shall be entered into by the Commission involving an expenditure in excess of fifteen thousand dollars, except with the approval of the Governor in Council.
- (2) No real property shall be purchased by the Commission except with the approval of the Governor in Council.
8. The Commission may enter into any arrangement with any department of the Government of Canada or of the Government of the Province of British Columbia for the use or occupation of any Dominion or Provincial Crown Lands.

ADVISORY COMMITTEE

9. (1) There shall be appointed by the Governor in Council an Advisory Committee to the British Columbia Security Commission, to consist of not more than twenty members, to advise the Commission on all matters relating to the duties of the Commission.
- (2) Meetings of the said Advisory Committee may be called by the Chairman of the Commission.
- (3) Any member of the said Advisory Committee may be paid his actual reasonable disbursements incurred in connection with the performance of the work of the Advisory Committee.

DUTIES AND POWERS OF COMMISSION.

10. (1) It shall be the duty of the Commission to plan, supervise and direct the evacuation from the protected areas of British Columbia of all persons of the Japanese race.
- (2) For the purpose of performing the duties aforesaid the Commission shall determine the time and order of the evacuation of such persons, the mode of transport and all matters relative to the placement of such persons.
- (3) The Commission shall provide for the housing, feeding, care and protection of such persons, in so far as the same may be necessary.
- (4) A plan or plans for the evacuation and placement aforesaid shall be submitted to the Minister, and shall be put into operation by the Commission when approved by the Minister.

11. (1) The Commission shall have power to require by order any person of the Japanese race, in any protected area in British Columbia, to remain at his place of residence or to leave his place of residence and to proceed to any other place within or without the protected area at such time and in such manner as the Commission may prescribe in such order, or to order the detention of any such person, and any such order may be enforced by any person nominated by the Commission so to do.
- (2) The Commission may make orders respecting the conduct, activities and discipline of any person evacuated under the provisions of these Regulations.

CUSTODY OF JAPANESE PROPERTY

12. (1) As a protective measure only, all property situated in any protected area of British Columbia belonging to any person of the Japanese race resident in such area (excepting fishing vessels subject to Order in Council P.C. 288 of the 13th January, 1942, and deposits of money, shares of stock, debentures, bonds or other securities), delivered up to any person by the owner pursuant to the Order of the Minister of Justice dated February 26, 1942, or which is turned over to the Custodian by the owner, or which the owner, on being evacuated is unable to take with him, shall be vested in and subject to the control and management of the Custodian as defined in the Regulations respecting Trading with the Enemy, 1939; provided, however, that no commission shall be charged by the Custodian in respect of such control and management.
- (2) Subject as hereinafter provided, and for the purposes of the control and management of such property, rights and interest by the Custodian, the Regulations respecting Trading with the Enemy, 1939, shall apply mutatis mutandis to the same extent as if such property, rights and interests belonged to any enemy within the meaning of the said Regulations.
- (3) The property, rights and interests so vested in and subject to the control and management of the Custodian or the proceeds thereof, shall be dealt with in such manner as the Governor in Council may direct.

DEPARTMENTAL ASSISTANCE

13. All departments and agencies of the Government of Canada shall assist the Commission by lending to the Commission such personnel and by furnishing such medical aid, hospitalization, food, clothing, transportation, use of land, buildings, equipment, utilities and other supplies and services as are available, and may be required by the Commission, and in particular, but without restricting the generality of the foregoing, there shall be furnished to the Commission,—
 - (a) assistance by the Royal Canadian Mounted Police in the compiling of information concerning the persons to be evacuated under these Regulations in the segregation and concentration of such persons and in the maintenance of public security in respect thereof.
 - (b) assistance by the Department of Transport in the transportation of persons evacuated under these Regulations.
 - (c) assistance by the Department of National Defence by furnishing personnel to advise on and assist in the housing, feeding and clothing of persons evacuated under these Regulations.
 - (d) assistance by the Department of Munitions and Supply in advising upon and entering into contracts or other arrangements to provide housing, food, supplies and services for such persons.
 - (e) assistance by the Royal Canadian Mounted Police and/or the Department of National Defence in the protection of persons evacuated under these Regulations and in the maintenance of public security in respect thereof.
 - (f) assistance by the Department of Labour in establishment of work camps and in providing employment, and in particular in the absorption of evacuated persons in the Canadian Japanese Construction Corps constituted by Order in Council P.C. 1271 of February 17th, 1942, or in the work camps established under Order in Council P.C. 1343 of February 19th, 1942, or in any other activity in which such persons can be employed without prejudice to the public safety or the safety of the State, outside the protected areas in British Columbia.

Provided, however that notwithstanding the provisions of these Regulations any minister responsible for the administration of any of the departments or agencies of the Government shall have the right to determine whether or not any item of assistance requested can be made available.

EXPENSES

14. All expenses or costs incurred by the Commission or by any department or agency of the Government of Canada in connection with the enforcement or administration of these Regulations shall be payable out of moneys appropriated by Parliament to carry out measures deemed necessary in consequence of the existence of a state of war.

OFFENCES.

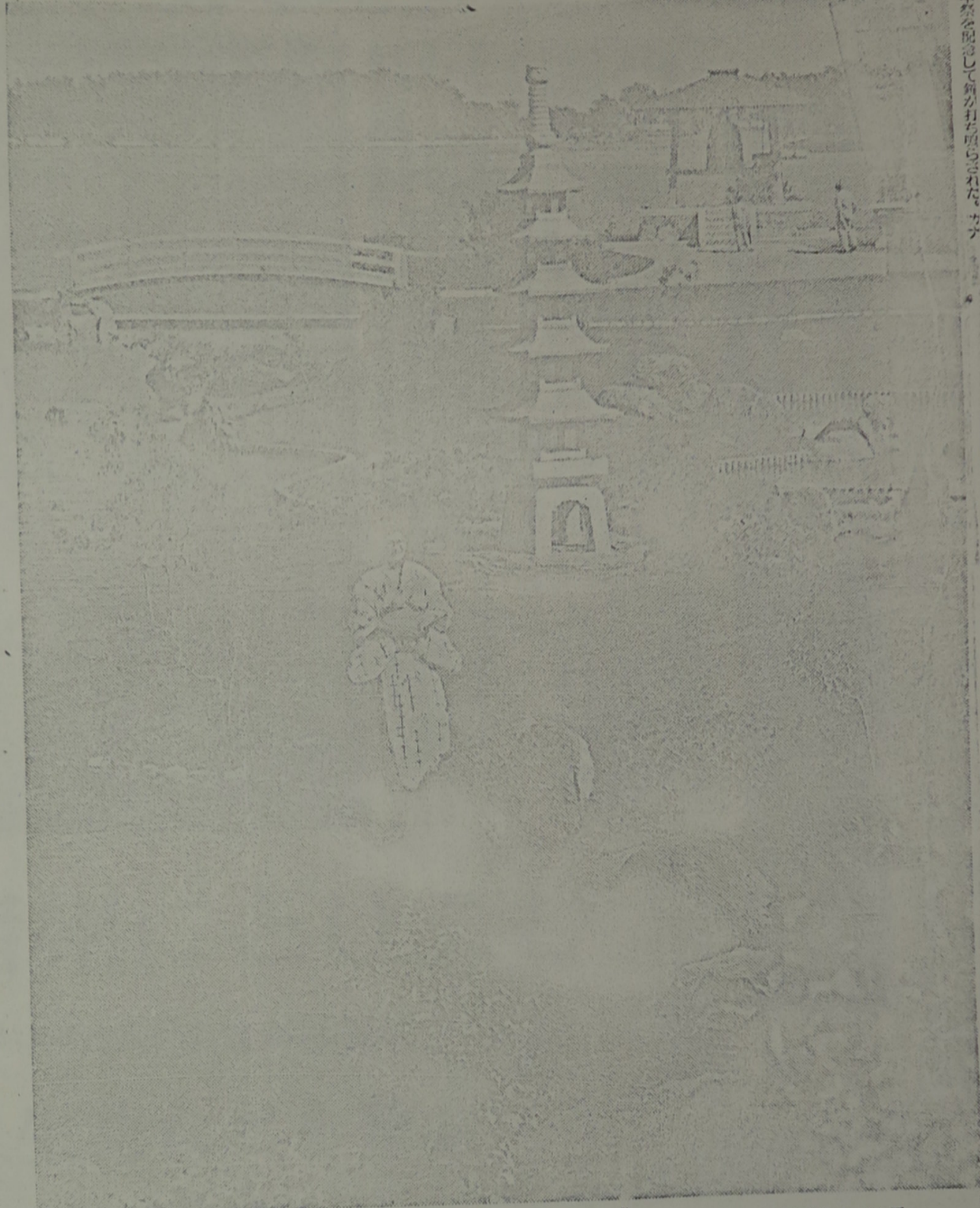
15. Every person who contravenes or fails to comply with any of these Regulations or any order or by-law made under any of these Regulations shall be guilty of an offence, and liable, on summary conviction, to a fine not exceeding five hundred dollars, or to imprisonment for a term not exceeding twelve months, or to both such fine and such imprisonment.
16. Nothing contained herein shall be construed to limit or derogate from the powers conferred on any authority other than the Commission by the Defence of Canada Regulations or any other statute or law.

(Signed) A. D. P. HEENEY,
Clerk of the Privy Council.

FOR RESEARCH PURPOSES ONLY
NOT TO BE REPRODUCED WITHOUT PERMISSION
Rare Books & Special Collections and University Archives
The University of British Columbia

年祭を祝して舞が打ち鳴らされた。カナ

百年祭色とりどり



石塔も鐘楼もある

レスブリッジの「百年祭記念・日加友好証 脚」日本風が大きなカナダの自然にとけこんで新しい味をだしている。レスブリッジはカナダで三番目に日系市民が多い。写真のお嬢さんもその一人である

個人 団体の計画も無事。ていど 樹に田舎の神楽をたすねたら、手をやめてロンドン(カナダではロンドンパリの隣り合せている!)の教会におきまわった。百年祭記念の教会を計画を引受けたのだという。建設予定地に空を借り、その地下室を模様がして礼拝堂にしていた。

「福音は最初びっくりするけど、なれるとこの方が何しろという。古い教会しか知らなかったが、これにはいい感じになり。新築の教会の設計も、それよりも手直ししたよ」

ことしは「百年祭ちゃん」生まれる予定だ、と彼はいつた。

春がきた! 大合唱

活躍する「三世合唱団」

百年祭で大活躍を収められた。聖園の常任指揮者になっている小島がトントの日系カナダ人子 沢田氏が、とを指導して、女による「三世合唱団」だ。市 れるが「選ったもので、子供たち内で難関をこなしているハリ・種 は先生として、こころ。昨年秋成前、長谷川ンクー野氏が指揮・指導し、放送に出た。パー日本学校長、元藤松元り演劇旅行も計画されている。エ キスホからも出演交渉があった。生が夫人とトントを、としたと



日本の音はあまり日本語を知らないで歌って、マア字で歌え、それも解説する。トント交響する。

「子供のころの私がはじめて歌ったのは、先生のお母さん、先生に「春がきた」を教えたかったのをきです。さういって、先生に私が「春がきた」のタクトをたし、写真。会場は大層なな、そっと手をあぐろ、婦人たちがいた。

各界で気をはく日系市民

災を蒙りて福とした人々。それが日系カナダ人。一九四一年、太平洋戦争がはじまると、カナダ政府は太平洋沿岸から一六〇の里帯を防衛地帯とし、在住日系人を全部強制移動させた。当時の日系人口二万三千人のうち、二万二千人はBC州南部のバンクーバー周辺に固まって住んでいたが、その全数が、一世二世も、ロッキー以西の収容所に移動させられ、その後アルバータ州南部、オンタリオ州南部のかがい農業地帯

それまでの日系社会は閉鎖的、孤立的で、他人種と反目し、よい職業も得られず、おまけに排日ムードで、心ある人々は日系人社会のモスラム化を心配し、ロッキー山脈を越えて東部に新天地を求めようと

主張していた。しかし日系人としてこれになかなか踏み切れず、東部の諸州に積極的に歓迎する気があるわけではなく、なかなか実現できていなかった。それが戦争のため強制された形となったわけだ。

「背水の陣」をし

「背水の陣」をし、高める戦機になったのである。

た財源を処分されたことで「背水の陣」をしてがんばった結果、日系人は東部諸州の社会と行い合ってきたように孤立

は、トロントの約二万人を中心とし、オ州に約一万二千、バンクーバーの約八千人を中心とし、平原諸州に基から大手を握られ上回るものもあらわれている。日系社会の中心はバンクーバーからトロントに移って、二つの日本諸州一大陸新報ニューカナディアンもトロントで発行されている。

大学教授も十指に

日系市民の教育熱心は二世、三世の社会的進出となって実った。サスカチワン州の財務次官(首相が財務相兼任なので、実質上の大蔵大臣)を任じているカバヤシ氏、アルバータ州立大で教育学を講ずる青木西夫教授はじめ大学教授は十指にあまり、公務員、法曹、医、建築家、芸術家、会社役員などを方面に活躍している。リソノオの新しい大学キャンパスは、日建建築家三氏の設計だといふ。

「老後は日本で」を清算

一世たちも、いまでは「老後は日本に帰って日本で暮らす」式の考え方を清算して、ふるい財源は「いまの年金」を築き、ことにしているといふ。

ウィニペグ領事館の十四年記念パーティで、同領事館から日系世帯の授産活動で表彰された老婦人は「私は戦争が日系の人たちをウィニペグに連れてきたことに對して御礼を申し上げます。勤働で親切な日系市民がきて、ウィニペグの生活は豊かなものになりました」とあいさつした。同じような感慨が日系市民の口中をさまよっていることなる。

人種のモザイク

「アメリカは人種の歩み、カナダは人種のモザイク」といわれる。米開拓が移民をすべて「米開拓者」に同化しようというのに、カナダは各人種の人種的差異、長所をかし、とり入れようとするという。三〇・四割というフランス系市民の存在が、フランス文化を育んだ。ところが、英語、仏語に混ざり、少くも種々グループの人たちも、胸を張って生きていく。バンクーバーの日本人、日系の日系市民も、胸を張って生きていく。

東部諸州にとけこむ

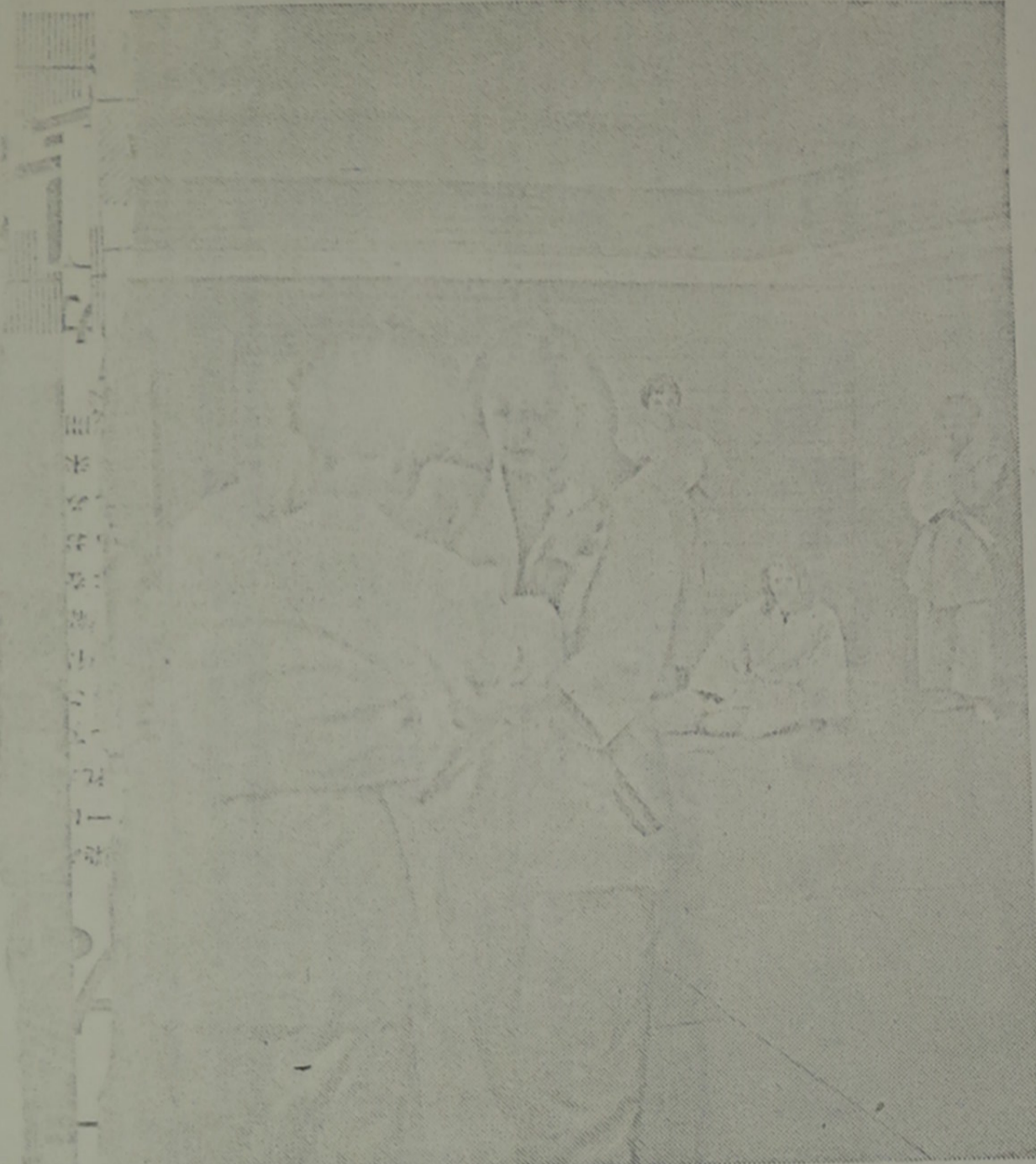
戦争中の強制移住が転機に

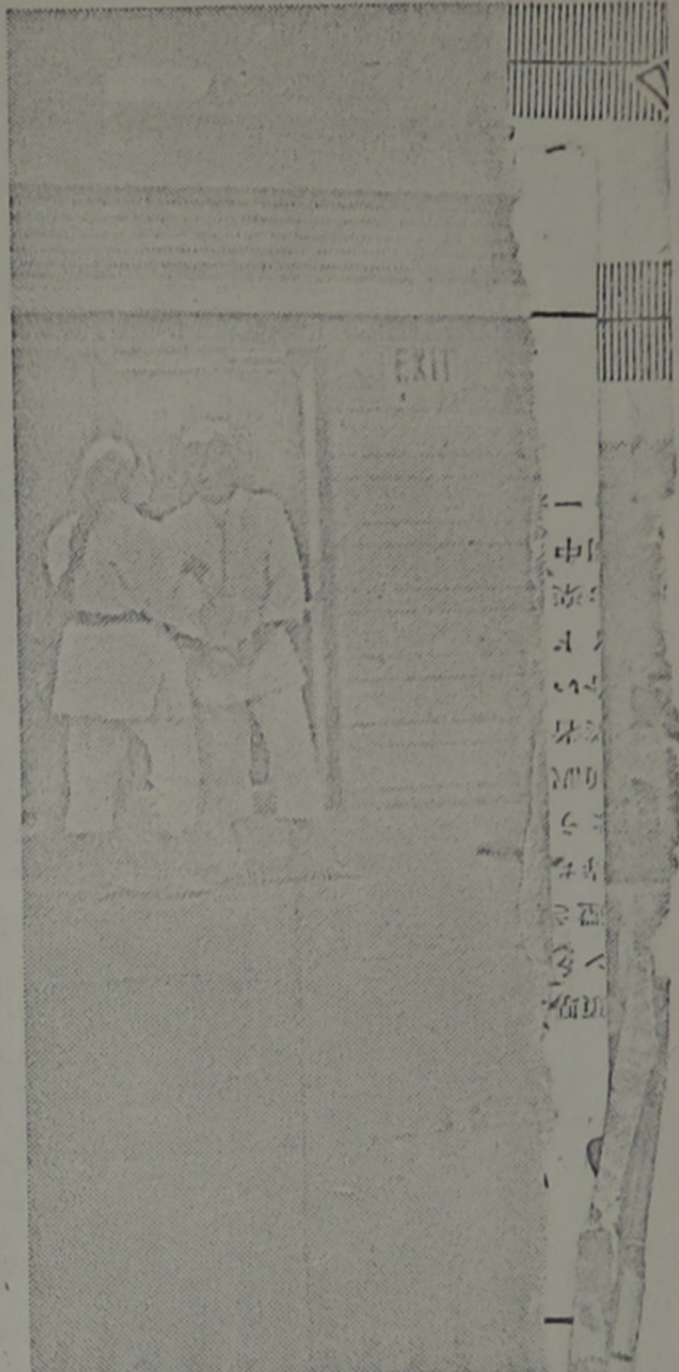
柔道、生花なども普及

高まる日本語熱

こんななかで二世、三世の青年たちの間に、日本語の熱が高まっている。トロント、ウィニペグ、バンクーバーと、日本語学校のあるところでは、昔と違って子供の出席が盛んな面、学校を出て就職している青年男女の人数がふえている。また、「日本語の知識はこれから仕事上の資産だ」という日本人が、多くなっている。日本語の熱が、多くなっている。

ウィニペグ日市民会の新聞記者





一 中 途 日 本 報 社 員 等 氏 等

した姿でなく、がっかりと息を吐いた。終戦後四年たった一九四九年、移動制限令が撤廃されてバンクーバーなどの故郷へ帰れるようになって、多くは現地に定まった。現在の日系市民(約三万)の分布

「現代の日本」に批判
青木教授のお父さんが校長をして、バンクーバーの日本語学校では、ちよろ河津事会が開かれて子供たちのクラスが編成されるかどうかが試みされた。正規の学校のはかに一週間に一度は多すぎないかというのだ。結論は当面見送りとされたが、そのあと「現代日本」に花が咲いた。

バンクーバーのホセ、片言の日本語で話しかけてきた下は、湖州一級課一カナダと流暢に話した日系人だった。エドモントンのホテルの給仕はギリシャ系、タクシーの運転手はアルメニア系、ウィニペグの家具販売店はドイツ系—河津事会ではまるで人間の展覧会場のようなところだ。

あなたも住めます

日本人のカナダ移民の間はここ数年間、大きく開かれた。いまでは規定上、欧州諸国(大分)同様に、

「三月になったら、もう一人移民官が着任します。そうしたから、皆さんに(東京銀座)でもよりの便をお知らせしなくてはならない。また地方へも面

性格もよ、勤勉な人はたれでも歓迎します。非熟練労働者は受け入れません。また逆に日本から可能な高額の資格をもつ人は、フランス語はもちろん大い

すか。 「英語力は仕事によります。床屋さんには床屋さんの英語で十分です。ケベック州に行く人にはフランス語はもちろん大い

「仕事が多過ぎていれればよいでしょうが、たいてい向こうへ行ってからがすので、場合によっては必要な仕事もあ

「実際にどうなる場合はよく少ないと思えます。でもその心

日系市民の先輩たちはどう見ても知らないものだ。とにかく何でもやって生活しながらくればなれば、おのずから道は開ける。まして他方本願で職を

「一方ウィニペグの隣街には「技術移民(技術)は」に幻滅されて、移民の期待も

「一方ウィニペグの隣街には「技術移民(技術)は」に幻滅されて、移民の期待も

語学力とやる気

技術者歓迎 人数制限なし

日本人のカナダ移民の間はここ数年間、大きく開かれた。いまでは規定上、欧州諸国(大分)同様に、

「三月になったら、もう一人移民官が着任します。そうしたから、皆さんに(東京銀座)でもよりの便をお知らせしなくてはならない。また地方へも面

性格もよ、勤勉な人はたれでも歓迎します。非熟練労働者は受け入れません。また逆に日本から可能な高額の資格をもつ人は、フランス語はもちろん大い

すか。 「英語力は仕事によります。床屋さんには床屋さんの英語で十分です。ケベック州に行く人にはフランス語はもちろん大い

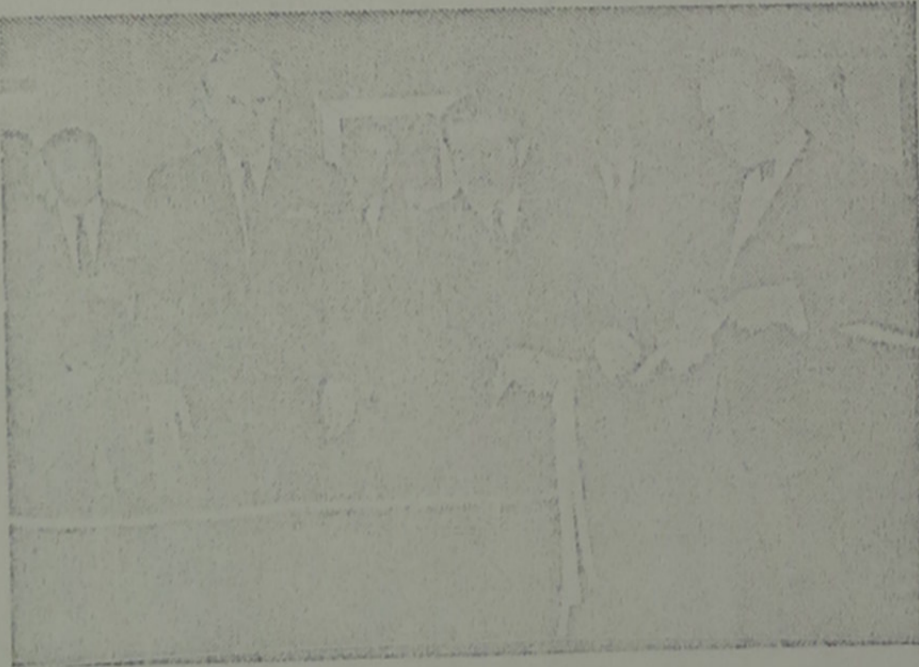
「仕事が多過ぎていれればよいでしょうが、たいてい向こうへ行ってからがすので、場合によっては必要な仕事もあ

「実際にどうなる場合はよく少ないと思えます。でもその心

日系市民の先輩たちはどう見ても知らないものだ。とにかく何でもやって生活しながらくればなれば、おのずから道は開ける。まして他方本願で職を

「一方ウィニペグの隣街には「技術移民(技術)は」に幻滅されて、移民の期待も

「一方ウィニペグの隣街には「技術移民(技術)は」に幻滅されて、移民の期待も



昨年九月行なわれたカナダ大使館本部の閉所式。右からモラン大使、マルシェン移民相、メイラス氏

「技術的な原則として専門的職業なしは技能者も、健康で

「技術的な原則として専門的職業なしは技能者も、健康で

「技術的な原則として専門的職業なしは技能者も、健康で

「技術的な原則として専門的職業なしは技能者も、健康で

「技術的な原則として専門的職業なしは技能者も、健康で

「技術的な原則として専門的職業なしは技能者も、健康で

「技術的な原則として専門的職業なしは技能者も、健康で

「技術的な原則として専門的職業なしは技能者も、健康で

「技術的な原則として専門的職業なしは技能者も、健康で